

## SSP ou ASMEFE? – les deux bien sûr!

Pierre Klausner, Genève

Suite à une mise au point récente à la réunion de la Société genevoise de Pédiatrie, il me semble important d'apporter les précisions suivantes:

- **la SSP** est une *société de discipline médicale*; elle *promeut une MEDECINE, la Pédiatrie et les pédiatres, défend les intérêts médicaux des enfants*; les membres sont les 1600 médecins pédiatres, en exercice hospitalier, de cabinet ou de spécialité. L'accent est **qualitatif**.

- **l'ASMEFE** (association suisse des médecins de famille et de l'enfance) est une *association professionnelle*; elle défend les intérêts professionnels **de MEDECINS**, env 7000 praticiens en cabinet: pédiatres, internistes et généralistes. Les membres sont principalement des *individus*; l'accent est **économique et syndical**.

Pour mémoire, le **CMPR** est le collège des 3 sociétés de médecine (pédiatrique, interne

et générale), des 5 facultés et de l'ASSM; les membres sont *collectifs*; l'accent est **qualitatif**.

Si les quelque 700 pédiatres praticiens veulent soutenir non seulement la Pédiatrie mais aussi défendre efficacement leurs conditions de travail de praticiens en cabinet, ils doivent s'allier à leur plus de 6000 collègues médecins de premier recours.

Adhérez! restez pédiatre à la SSP et devenez médecin de premier recours syndiqué à l'ASMEFE!

## SGP oder Hausärzte Schweiz: – natürlich beide

Pierre Klausner, Genf  
Übersetzung: Stephan Rupp, Einsiedeln

Nach einer Klarstellung an der Versammlung der Genfer Gesellschaft für Pädiatrie scheint es mir wichtig, die folgenden Präzisierungen anzubringen:

- **Die SGP** ist eine *Fachgesellschaft*; sie fördert **eine Medizin** (im Sinne einer Fachdisziplin), *die Pädiatrie und die Pädiater, sie verteidigt die medizinischen Interessen der Kinder*; Mitglieder sind die 1600 Kinder- und Jugendärzte, welche ihren Beruf im Spital oder in der Praxis ausüben oder als Spezialisten tätig sind. Die Betonung liegt bei **der Qualität**.

- **Hausärzte Schweiz (Berufsverband der Haus- und Kinderärztinnen Schweiz)** ist eine *Gewerkschaft*, sie verteidigt die beruflichen Interessen **der Ärzte**, nämlich der 7000 in einer Praxis tätigen Grundversorger: Pädiater, Internisten und Allgemeinärzte. Mitglied ist prinzipiell *Individuum*; Die Betonung liegt auf **ökonomischer und gewerkschaftlicher Tätigkeit**.

Zu Erinnerung sei ergänzt, dass das **KHM** ein Kollegium der 3 medizinischen Fachgesellschaften ist (Pädiatrie, Innere und

Allgemeine Medizin), der 5 Fakultäten und der SAMW. Die Mitglieder sind *Kollektivmitglieder*, die Betonung liegt auf **der Qualität**.

Wenn die rund 700 niedergelassenen Pädiater in der Schweiz nicht nur die Pädiatrie unterstützen wollen, sondern auch nachdrücklich ihre Arbeitsbedingungen in den Praxen verteidigen wollen, müssen sie sich den über 6000 Grundversorgerkollegen anschliessen.

Schliessen Sie sich dem Berufsverband an! Bleiben Sie Pädiater bei der SGP und werden Sie gewerkschaftlich organisierter Grundversorger bei Hausärzte Schweiz.